

Fokus Festival Kodex 2026 und Awareness-Kurzkonzept in verschiedenen Sprachen.

Englische Sprache – English

Polnische Sprache – Polski

Kurdische Sprache – Kurdî

Afghanische Sprache – یدر

Arabische Sprache – العربية

Ukrainische Sprache – Українська

Spanische Sprache – Español

FOKUS-Festival-Kodex 2026

Wir möchten, dass alle auf dem FOKUS-Festival eine schöne und sichere Zeit miteinander verbringen können. Bitte haltet euch an die folgenden Regeln:

Respekt & Solidarität:

Behandle alle Menschen mit Respekt und achte auf deine Mitmenschen. Diskriminierung, Belästigung, Gewalt oder übergriffiges Verhalten werden bei uns nicht geduldet. Das gilt unabhängig von Herkunft, Religion, Geschlecht, Behinderung, Alter, Aussehen, sexueller Orientierung oder Geschlechtsidentität.

Sicherheit & Awareness:

Wir wollen, dass sich alle wohl und sicher fühlen. Wenn du etwas beobachtest, das dich stört, oder dich selbst unwohl fühlst, wende dich gerne an das Awareness-Team. Es trägt pinke Westen mit „Awareness“-Aufschrift und ist unter der Telefonnummer **+49 15226168596** erreichbar. Du kannst dich auch an Barpersonal, das Orga-Büro oder Security wenden – sie informieren das Awareness-Team. Jede Hilfe ist freiwillig und vertraulich.

Notfallsanitäter*innen sind ab Beginn der Veranstaltung bis 22:00 Uhr vor Ort.

Die Security ist von Freitag 16:30 Uhr bis Samstag 02:00 Uhr und von Samstag 14:00 Uhr bis Sonntag 05:30 Uhr vor Ort.

Verantwortungsvoller Konsum:

Bitte achte auf verantwortungsvollen Konsum. Das Jugendschutzgesetz gilt: Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen keine Energydrinks oder Alkohol trinken. Hochprozentiger Alkohol (ab 15 Vol.-%) ist erst ab 18 erlaubt. Rauchen ist für Volljährige auf dem Außengelände gestattet. Das Mitbringen und Konsumieren illegaler Substanzen ist auf dem gesamten Gelände nicht erlaubt.

Die Rabryka ist eine Jugendeinrichtung. Hier gilt der gesetzliche Schutzbereich, daher ist der Konsum von Cannabis nicht erlaubt.

T-Shirts:

Auch bei warmem Wetter bitten wir dich, dein T-Shirt anzubehalten. Nicht alle Menschen können bedenkenlos oben ohne feiern. Zeige Solidarität und respektiere die Bedürfnisse anderer.

Umwelt & Ordnung:

Bitte halte das Gelände sauber und achte auf die Ruhezeiten: Freitag ab 22 Uhr und Samstag ab 24 Uhr. Betritt keine abgesperrten Bereiche. Auf dem gesamten Festivalgelände gilt die Hausordnung.

Hunde:

Wenn möglich, lass deinen Hund zuhause. Falls du einen Hund mitbringst, führe ihn bitte an der Leine.

Getränke:

Mitgebrachte Getränke sind nicht erwünscht. Wasser kannst du an den Bars und auf dem Außengelände kostenlos auffüllen.

Gemeinsam können wir für ein offenes, respektvolles und schönes Festival sorgen!

Awareness-Konzept FOKUS-Festival 2026

Kurzfassung in einfacher Sprache

bei Interesse am ausführlichen Konzept: schreibt eine Mail an: awareness@rabryka.eu.

Das FOKUS Festival 2026 möchte Menschen dazu ermutigen, ihre eigenen Träume wahrzunehmen, ihnen Raum zu geben, sie ernst zu nehmen, weiterzudenken und bei Möglichkeit in die Umsetzung zu bringen.

Auf Veranstaltungen kann es immer zu Diskriminierung und Gewalt kommen. Menschen werden zum Beispiel ausgeschlossen oder schlecht behandelt aufgrund:

- ihrer Herkunft
- ihrer Religion
- ihres Geschlechts
- ihrer Behinderung
- ihres Alters
- ihrer Sexualität
- ihres Aussehens.

Das möchten wir vermeiden. Auf unserem Festival sollen sich alle sicher fühlen können und respektvoll miteinander umgehen. Das Wort "Awareness" ist Englisch und heißt übersetzt Bewusstsein und Achtsamkeit.

Unser **Awareness-Team** hilft, wenn Menschen sich unwohl fühlen, von anderen Personen belästigt werden oder solche Situationen bei anderen beobachten. Es trägt **pinke Warn-Westen**, ist erreichbar unter der **Handynummer +49 15226168596** (Telefon und SMS) und ist auf dem Festival ansprechbar. Auch Menschen am Einlass oder an der Bar und die Security können das Awareness-Team kontaktieren.

Das Awareness-Team hört der betroffenen Person offen und sensibel zu. Es handelt immer im Sinne der Betroffenen und wertet ihre Aussagen nicht. Die Gespräche sind freiwillig. Wenn eine Person Unterstützung ablehnt, wird das respektiert - außer bei einem medizinischen Notfall. Das Awareness-Team bespricht mit den Betroffenen, wie es mit Menschen umgeht, die übergriffig / gewalttätig waren.

Die Mitglieder des Awareness-Teams sind keine ausgebildeten Fachkräfte, sondern leisten nur ein erstes Unterstützungsangebot. Sie arbeiten immer zu zweit und sind nüchtern.

Für medizinische Notfälle sind Sanitäter:innen in den Stoßzeiten anwesend. Das Awareness-Team kann auch eine erste Versorgung übernehmen und z.B. einen Notarzt rufen. Erste-Hilfe-Kästen sind an den Einlässen, an den Bars und im Awareness-Bereich.

Das Security-Personal schreitet ein bei verbalen und körperlichen Auseinandersetzungen. Wenn die betroffene Person das ausdrücklich möchte, kann das Awareness-Team gemeinsam mit den Veranstalter*innen über einen Geländeverweis entscheiden.

Auf dem Festival gibt es zwei getrennte Bereiche: einen Ruhebereich und einen Awareness-Bereich.

Der Ruhebereich ist ein Ort zum Ausruhen und Runterkommen. Hier können Besuchende für kurze Zeit dem Lärm und den vielen Reizen des Festivals entkommen, sich entspannen und wieder stabilisieren. Getränke und kleine Snacks stehen zur Verfügung.

Der Awareness-Bereich ist eine Anlaufstelle für Menschen, die belastende oder grenzüberschreitende

Erfahrungen gemacht haben oder Unterstützung brauchen.

Vor dem geschützten Bereich gibt es außerdem einen offenen Informationsbereich. Dort liegen Materialien zu Themen wie Sexismus, Rassismus, sozialer Ungleichheit und weiteren Diskriminierungsformen aus.

Kodeks FOKUS Festival 2026

Chcemy, aby wszystkie osoby uczestniczące w FOKUS Festival mogły wspólnie spędzić miło i bezpiecznie czas. Prosimy o przestrzeganie poniższych zasad:

Szacunek i solidarność

Traktuj wszystkich ludzi z szacunkiem i zwracaj uwagę na osoby wokół siebie. Nie tolerujemy dyskryminacji, nękania, przemocy ani zachowań naruszających granice innych osób. Dotyczy to wszystkich bez względu na pochodzenie, religię, płeć, niepełnosprawność, wiek, wygląd, orientację seksualną czy tożsamość płciową.

Bezpieczeństwo i Awareness

Chcemy, aby wszyscy czuli się komfortowo i bezpiecznie. Jeśli zauważysz coś, co Cię niepokoi, albo sam/a poczujesz się niekomfortowo, możesz zwrócić się do zespołu Awareness. Jego członkowie noszą różowe kamizelki z napisem „Awareness” i są dostępni pod numerem telefonu

+49 15226168596. Możesz również zwrócić się do personelu baru, biura organizacyjnego lub ochrony – osoby te powiadomią zespół Awareness. Każda forma pomocy jest dobrowolna i poufna.

Ratownicy medyczni są obecni na miejscu od rozpoczęcia wydarzenia do godz. 22:00.

Ochrona jest obecna na miejscu od piątku od godz. 16:30 do soboty do godz. 2:00 oraz od soboty od godz. 14:00 do niedzieli do godz. 5:30.

Odpowiedzialne spożywanie

Prosimy o odpowiedzialne spożywanie. Obowiązują przepisy ustawy o ochronie nieletnich: dzieci i młodzież poniżej 16. roku życia nie mogą spożywać napojów energetycznych ani alkoholu. Alkohol wysokoprocentowy (od 15% obj.) jest dozwolony dopiero od 18. roku życia. Palenie na terenie zewnętrznym jest dozwolone osobom pełnoletnim. Wnoszenie i zażywanie nielegalnych substancji jest zabronione na całym terenie festiwalu. Rabryka jest placówką młodzieżową. Obowiązuje tutaj ustawowa strefa ochronna, dlatego spożywanie konopi indyjskich jest zabronione.

Koszulki

Nawet podczas ciepłej pogody prosimy o pozostawienie koszulki na sobie. Nie wszystkie osoby mogą bez skrępowania bawić się z odsłoniętą górną częścią ciała. Okaż solidarność i uszanuj potrzeby innych.

Środowisko i porządek

Prosimy o utrzymywanie terenu w czystości i przestrzeganie godzin ciszy: w piątek od godz. 22:00, a w sobotę od godz. 24:00. Nie wchodzić do wygrodzonych stref. Na całym terenie festiwalu obowiązuje regulamin obiektu.

Psy

Jeśli to możliwe, zostaw psa w domu. Jeśli zabierzesz psa ze sobą, prowadź go na smyczy.

Napoje

Prosimy o niewnoszenie własnych napojów. Wodę można bezpłatnie uzupełnić przy barach oraz na terenie zewnętrznym.

Razem możemy zadbać o to, by nasz festiwal był otwartym, pełnym szacunku i wspianym wydarzeniem!

Koncepcja Awareness FOKUS Festival 2026

Wersja skrócona w prostym języku

Osoby zainteresowane pełną wersją koncepcji mogą napisać wiadomość na adres: awareness@rabryka.eu.

FOKUS Festival 2026 chce zachęcać ludzi do dostrzegania własnych marzeń, dawania im przestrzeni, traktowania ich poważnie, rozwijania ich i - w miarę możliwości - wprowadzania ich w życie.

Podczas wydarzeń zawsze może dochodzić do dyskryminacji i przemocy. Ludzie mogą być na przykład wykluczani lub źle traktowani ze względu na:

- swoje pochodzenie,
- swoją religię,
- swoją płć,
- swoją niepełnosprawność,
- swój wiek,
- swoją orientację seksualną,
- swój wygląd.

Chcemy tego uniknąć. Na naszym festiwalu wszyscy powinni móc czuć się bezpiecznie i odnosić się do siebie z szacunkiem. Słowo „Awareness” pochodzi z języka angielskiego i oznacza świadomość i uważność.

Nasz **zespół Awareness** pomaga, gdy ktoś czuje się niekomfortowo, jest nękaný przez inne osoby lub zauważa takie sytuacje u innych. Członkowie zespołu noszą **różowe kamizelki ostrzegawcze**, można się z nimi skontaktować pod **numerem telefonu +49 15226168596** (telefonicznie lub SMS-em), a także zwrócić się do nich bezpośrednio podczas festiwalu. Z zespołem Awareness mogą również skontaktować się osoby pracujące przy wejściu, przy barze oraz pracownicy ochrony.

Zespół Awareness otwarcie i z wycuciem wysłuchuje osoby, której dotyczy dana sytuacja. Zawsze działa zgodnie z jej potrzebami i nie ocenia tego, co mówi. Rozmowy są dobrowolne. Jeśli dana osoba nie chce skorzystać ze wsparcia, jej decyzja jest respektowana - z wyjątkiem nagłych przypadków medycznych. Zespół Awareness ustala z osobami, których dotyczy dana sytuacja, jak postępować wobec osób, które dopuściły się przekroczenia granic lub przemocy.

Członkowie zespołu Awareness nie są wykwalifikowanymi specjalistami, lecz oferują jedynie pierwsze wsparcie. Zawsze pracują w parach i są trzeźwi.

W godzinach największego natężenia ruchu na miejscu obecni są ratownicy medyczni, którzy zajmują się nagłymi przypadkami medycznymi. Zespół Awareness może również udzielić doraźnej pomocy i na przykład wezwać lekarza pogotowia. Apteczki pierwszej pomocy znajdują się przy wejściach, przy barach oraz w strefie Awareness.

Pracownicy ochrony interweniują w przypadku konfliktów słownych i fizycznych. Jeśli osoba, której dotyczy dana sytuacja, wyraźnie sobie tego życzy, zespół Awareness może wspólnie z organizatorami podjąć decyzję o nakazaniu osobie opuszczenia terenu festiwalu.

Na festiwalu znajdują się dwie oddzielne strefy: strefa odpoczynku oraz strefa Awareness.

Strefa odpoczynku to miejsce, w którym można odpocząć i się wyciszyć. Osoby odwiedzające festiwal mogą tutaj na krótki czas uciec od hałasu i wielu bodźców festiwalowych, odprężyć się i odzyskać równowagę. Dostępne są napoje i drobne przekąski.

Strefa Awareness to miejsce, do którego mogą zgłosić się osoby, które doświadczyły obciążających sytuacji lub przekroczenia ich granic albo potrzebują wsparcia.

Przed chronioną strefą znajduje się ponadto otwarta strefa informacyjna. Dostępne są tam materiały dotyczące takich tematów jak seksizm, rasizm, nierówności społeczne oraz inne formy dyskryminacji.

Rêzicknameya Reftarê ya Festîvala FOKUS

Em dixwazin her kes di Festîvala FOKUS de demek xweş û ewle derbas bike. Ji kerema xwe van rêzikan bişopînin:

Rêz û Hevgirtin:

Bi her kesî re bi rêzdarî û bi baldarî tevbigerin. Cûdakarî, tacîz, tundûtûjî, an jî tevgerên destdirêjker nayên tehemûlkirin. Ev bêyî ku eslê xwe, ol, zayend, seqetî, temen, xuyang, meyla cinsî, an jî nasnameya zayendî çî be derbas dibe.

Ewlehî û Hişyarî:

Em dixwazin her kes xwe rehet û ewle hîs bike. Ger hûn tiştekî bibînin ku we aciz dike an jî we nerehet dike, ji kerema xwe bi Tîma Hişyariyê re têkilî daynin. Ew cilên "Hişyariyê" yê pembe li xwe dikin û dikarin bi rêya telefonê li **+49 15226168596** bigihîjin wan. Her wiha hûn dikarin bi karmendên bar, nivîsgeha rêxistinê, an jî ewlehiyê re têkilî daynin - ew ê Tîma Hişyariyê agahdar bikin. Hemû alîkarî bi dilxwazî û nepenî ye.

Paramedikên acîl dê ji destpêka çalakiyê heta saet 10ê şevê li cihê bûyerê bin.

Ewlehî dê ji roja Înê saet 4:30ê piştî nîvro heta roja Şemiyê saet 2:00ê sibê û ji roja Şemiyê saet 2:00ê piştî nîvro heta roja Yekşemê saet 5:30ê sibê li .cihê bûyerê be

Vexwarina Berpirsiyar:

Ji kerema xwe vexwarina berpirsiyar piştrast bikin. Qanûna Parastina Ciwanan derbas dibe: Zarok û ciwanên di bin 16 salî de nayên destûr kirin ku vexwarinên enerjîyê an alkolê vexwin. Alkola bi îspat a bilind (15% ABV an jî zêdetir) tenê ji bo kesên ji 18 salî mezintir destûr e. Cixarekêşandin ji bo mezinan li qada derve destûr e. Madeyên neqanûnî (di nav de esrar) nayên anîn an vexwarin.

T-shirt:

Heta di hewayê germ de jî, em ji we dixwazin ku tîşortên xwe li xwe bikin. Ne her kes dikare bê xem bê top şahiyê bike. Hevgirtinê nîşan bidin û rêzê li hewcedariyên yê din bigirin.

Jîngeh û Rêzik:

Ji kerema xwe qadê paqij bihêlin û demjimêrên bêdengiyê bişopînin: Înê ji saet 10ê êvarê û Şemiyê ji nîvê şevê. Nekevin tu deverên qedexekirî. malê li seranserê qada festîvalê derbasdar in.

Kûçik:

Heke gengaz be, kûçikên xwe li malê bihêlin. Ger hûn wan bînin, ji kerema xwe wan bi qayîşekê bigirin.

Vexwarin:

Vexwarinên ji derve hatine anîn nayên destûr kirin. Hûn dikarin ava xwe li bar û li qada derve tijî bikin.

Bi hev re em dikarin festîvalek vekirî, rêzdar û kêfxweş misoger bikin!

Konsepta Hişyariyê ya Festîvala FOKUS

Kurte bi zimanekî hêsan

Heke hûn bi konsepta berfireh eleqedar in, e-nameyek ji awareness@rabryka.eu re bişînin.

Festîvala FOKUS2026 armanc dike ku mirovan teşwîq bike ku xewnên xwe nas bikin, cîh bidin wan, cidî bigirin, bêtir li .ser wan bifikirin û, heke gengaz be, wan bixin pratîkê

Cûdakari û tundûtûjî her gav dikarin di bûyeran de çêbibin. Mînakî, mirov ji ber van sedeman têne dûrxistin an jî xirab têne muamelekirin:

- eslê xwe
- ola xwe
- zayenda xwe
- seqetiya xwe
- temenê xwe
- cinsîyeta xwe
- xuyangê xwe.

Em dixwazin ji vê yekê dûr bisekinin. Di festîvala me de, divê her kes xwe ewle hîs bike û bi rêzdarî bi hev re tevbigerin. Peyva "awareness" îngilîzî ye û wekî hişyarî û hişmendî tê wergerandin.

Tîma me ya Hişyariyê alîkariyê dike ger mirov xwe nerehet hîs bikin, ji hêla yê din ve werin tacîzkirin, an jî di yê din de şahidiya rewşên weha bikin. Ew êlekên ewlehiyê yê pembe li xwe dikin, dikarin bi jimareya mobîl +49 15226168596 bigihîjin wan, û di festîvalê de hene. Kesên li derî an barê û ewlehiyê jî dikarin bi tîmê hişyariyê re têkilî daynin.

Tîma Hişyariyê bi awayekî vekirî û bi hesasiyet guh dide kesê bandordar. Ew her tim li gorî berjewendiyên herî baş ên kesê bandordar tevdigerin û daxuyaniyên wan nanirxînin. Gotûbêj bi dilxwazî ne. Ger kesek piştgiriya red bike, ev yek tê rêzgirtin - ji bilî rewşa acîl a bijîşkî. Tîma Hişyariyê bi kesê bandordar re nîqaş dike ka ew çawa bi kesên ku destdirêjî an tundûtûjî kirine re mijûl dibe.

Endamên Tîma Hişyariyê ne pisporên perwerdekirî ne; ew tenê piştgiriya destpêkê pêşkêş dikin. Ew her tim bi cotan dixebitin û hişyar in.

Paramedik di demên lûtkeyê de ji bo acîlên bijîşkî hene. Tîma Hişyariyê dikare lênihêrîna bijîşkî ya destpêkê jî peyda bike û, mînakî, ambulansê gazî bike. Kîtên alîkariya yekem li deriyên ketinê, li baran û li Qada Hişyariyê hene.

Karmendên ewlehiyê dê mudaxeleyî pevçûnên devkî û fîzîkî bikin. Ger kesê têkildar bi eşkereyî daxwaz bike tîma hişyariyê, digel organîzatoran, dikare biryar bide ku wan ji .cihê bûyerê derxîne

Festîval du deverên cuda hene: deverêk bêdeng û deverêk hişyariyê Ev de vera bêdeng cihekî xweş e ji bo bêhnvedan û rihetbûnê. Li vir, mêvan dikarin ji bo demek kurt ji deng û gelek bandorên festivalê birevin, rihet bibin û aramiya xwe .vegerînin .Vexwarin û xwarinên piçûk hene Beşa hişyariyê ji bo kesên ku ezmûnên stresdar an sînor .derbas kirine an jî hewceyê piştgiriya ne, xalek têkiliyê ye Li pêşiya herêma parastî, qadeke agahdariyê ya vekirî jî heye. Materyalên li ser mijarên wekî zayendperestî, nijadperestî .newekheviya civakî û şeweyên din ên cudakariyê li wir hene

ما می‌خواهیم که همه در فستیوال FOKUS اوقات خوش و امن با هم سپری کنند. لطفاً به قواعد زیر عمل کنید:

احترام و همبستگی

با همه با احترام رفتار کنید و مراقب هم باشید. تبعیض، آزار، خشونت یا رفتار تجاوزگرانه نزد ما قابل تحمل نیست. این موضوع مستقل از اصل و نسب، مذهب، جنسیت، معیوبیت، سن، ظاهر، گرایش جنسی یا هویت جنسیتی اعتبار دارد.

امنیت و آگاهی

ما می‌خواهیم که همه احساس راحتی و امنیت کنند. اگر چیزی دیدی که آزارتان داد، یا شما احساس ناراحتی کردی، می‌توانید با تیم آگاهی تماس بگیری.

آن‌ها واسکت‌های گلای با نوشته (Awareness) به تن دارند و از طریق شماره تلفن +96 15226168596 قابل دسترسی هستند.

شما همچنین می‌توانید به کارمندان بار، دفتر سازمان‌دهی یا امنیت مراجعه کنید – آن‌ها تیم آگاهی را مطلع می‌سازند.

هر نوع کمک داوطلبانه و محرمانه است.

کارمندان خدمات عاجل صبحی از آغاز برنامه تا ساعت ۲۲:۰۰ در محل حضور دارند.

نیروهای امنیتی از روز جمعه ساعت ۱۶:۳۰ تا روز شنبه ساعت ۰۲:۰۰ و از روز شنبه ساعت ۱۴:۰۰ تا روز یکشنبه ساعت ۰۵:۳۰ در محل حضور دارند.

مصرف مسئولانه

لطفاً به مصرف مسئولانه توجه کنید. قانون حمایت از جوانان تطبیق می‌شود:

کودکان و نوجوانان زیر ۱۶ سال اجازه نوشیدن نوشابه‌های انرژی‌زا یا الکولی را ندارند.

الکول (از ۱۵ درصد به بالا) تنها از سن ۱۸ سالگی مجاز است.

سگرت کشیدن برای بزرگسالان در ساحه بیرونی مجاز است.

مواد غیرقانونی (شامل چرس) اجازه آوردن یا استفاده ندارند.

تی‌شرت‌ها

حتا در هوای گرم نیز از شما خواهش می‌کنیم که تی‌شرت‌های خود را بپوشید. همه نمی‌توانند با بدن برهنه راحت جشن بگیرند. همبستگی نشان دهید و نیازهای دیگران را محترم بشمارید.

محیط و نظم

لطفاً ساحه را پاکیزه نگه دارید و به وقت‌های سکوت توجه نمایید:

جمعه از ساعت ۲۲ و شنبه از ساعت ۲۴

در تمام ساحه فستیوال، رعایت مقررات داخلی محل الزامی است.

سگ‌ها

اگر ممکن است، سگ‌های‌تان را در خانه بگذارید. اگر آن‌ها را همراه می‌آورید، حتماً با ریسمان باشند.

نوشیدنی‌ها

نوشیدنی‌هایی که خودتان می‌آورید، مورد دل‌خواه نیستند. می‌توانید آب را در بارها و ساحه بیرونی پر کنید.

با هم می‌توانیم یک فستیوال باز، محترمانه و زیبا بسازیم!

طرح آگاهی (Awareness) برای فستیوال FOKUS

خلاصه به زبان ساده:

اگر به نسخه‌ی مفصل این مفکوره علاقه‌مند هستید، لطفاً یک ایمیل بفرستید به: awareness@rabryka.eu
فستیوال FOKUS 2026 می‌خواهد مردم را تشویق کند که رویاهای خود را درک کنند، به آن‌ها فرصت بدهند، آن‌ها را جدی بگیرند، بیشتر درباره‌ی آن‌ها فکر کنند و در صورت امکان، آن‌ها را عملی کنند.
در برنامه‌ها و محافل، همیشه امکان تبعیض و خشونت وجود دارد.
بعضی مردم به دلیل موارد زیر از جمع کنار زده می‌شوند یا با آن‌ها برخورد نادرست صورت می‌گیرد:

- اصلیت یا کشور مبدأشان

- دین و عقیده شان
- جنسیت شان (زن یا مرد بودن)
- داشتن معیوبیت (جسمی یا روانی)
- سن و سال شان
- گرایش جنسی (مثلاً هم‌جنس‌گرایی)
- شکل و رنگ ظاهرشان

ما نمی‌خواهیم که چنین اتفاقاتی در فستیوال ما رخ بدهد.
همه باید بتوانند خود را در این فستیوال محفوظ و آرام حس کنند و با یکدیگر با احترام رفتار نمایند.
واژه‌ی "Awareness" انگلیسی است و به معنای «آگاهی» و «هوشیاری» می‌باشد.
تیم آگاهی (Awareness-Team) در صورتی کمک می‌کند که کسی خود را ناراحت حس کند، از طرف کسی آزار ببیند، یا ببیند که کس دیگری در یک وضعیت ناگوار قرار دارد.
افراد این تیم واسکت (جلیقه)های رنگ گلابی به تن دارند و از طریق شماره‌ی تلفونی +49 15226168596 در جریان فستیوال قابل دسترسی هستند.

شما می‌توانید مستقیم به آن‌ها مراجعه کنید یا از طریق کارمندان در دروازه‌ی ورودی، بارها یا پرسونل امنیتی پیام روان کنید.
تیم آگاهی با دلسوزی، بدون پیش‌داوری و به گونه‌ای باز و شنوا به حرف‌های شخص آسیب‌دیده گوش می‌دهد.
همیشه مطابق خواست و مصلحت شخص آسیب‌دیده عمل می‌کند و هیچ نوع داوری نمی‌کند.
این صحبت‌ها کاملاً داوطلبانه است. اگر کسی کمک را نپذیرد، تصمیمش محترم شمرده می‌شود – مگر در صورت حالت اضطراری صبحی.
تیم آگاهی با شخص آسیب‌دیده صحبت می‌کند و با هم تصمیم می‌گیرند که با شخصی که رفتار نادرست یا خشونت‌بار کرده، چگونه برخورد شود.

یادآوری: اعضای تیم آگاهی کارمندان صبحی یا روان‌شناس مسلکی نیستند، بلکه یک کمک اولیه و فوری فراهم می‌کنند.
آنان همیشه دو نفره کار می‌کنند و در جریان کار نوشابه‌ی الکلی یا مواد نشه‌آور استفاده نمی‌کنند (یعنی همیشه هوشیار هستند).
در زمان‌های شلوغ، داکتران و کارمندان صبحی در محل موجود خواهند بود.
تیم آگاهی همچنان می‌تواند کمک اولیه انجام بدهد و در صورت نیاز، داکتر یا آمبولانس را تماس بگیرد.
جعبه‌های کمک‌های اولیه در دروازه‌های ورودی، در بارها و در محل تیم آگاهی قرار دارند.
کارکنان بخش امنیت در صورت درگیری‌های لفظی و فیزیکی مداخله می‌کنند. اگر فرد متأثر از این موضوع به‌طور صریح درخواست کند، (Awareness-Team) می‌تواند همراه با برگزارکنندگان درباره‌ی ممنوع‌الورود کردن فرد از محوطه تصمیم بگیرد.
در فستیوال دو بخش جداگانه وجود دارد: یک بخش آرامش و یک بخش آگاهی‌رسانی (Awareness).
بخش آرامش: مکانی برای استراحت و آرام شدن است. بازدیدکنندگان می‌توانند برای مدت کوتاهی از سر و صدای زیاد و محرک‌های مختلف فستیوال فاصله بگیرند، استراحت کنند و دوباره آرامش و ثبات خود را به دست آورند. نوشیدنی‌ها و خوراکی‌های کوچک در اختیارشان قرار می‌گیرد.

بخش آگاهی‌رسانی: محلی برای افرادی است که تجربه‌های ناراحت‌کننده یا عبور از مرزهای شخصی را داشته‌اند یا به حمایت نیاز دارند.
در جلوی بخش محافظت‌شده، یک قسمت عمومی اطلاعات نیز وجود دارد. در آنجا مطالبی درباره موضوعاتی مانند تبعیض جنسیتی، نژادپرستی، نابرابری اجتماعی و دیگر انواع تبعیض ارائه شده است.

مدونة قواعد السلوك في مهرجان FOKUS

نريد أن يستمتع الجميع في مهرجان FOKUS لذلك يُرجى الالتزام بالقواعد والانتباه الى الرموز التوضيحية التالية:

الاحترام والتضامن:

عاملوا جميع الناس باحترام واهتموا ببعضكم البعض لن نتسامح مع شكل من اشكال التمييز أو التحرش أو العنف أو السلوك العدواني بغض النظر عن الأصل أو الدين أو الجنس أو الإعاقة أو العمر أو المظهر أو التوجه الجنسي أو الهوية الجندرية.

الأمان والوعي:

نريد أن يشعر الجميع بالراحة والأمان لذلك نطلب منكم ابلاغنا عندما تلاحظ شيئاً يزعجك أو شعرت بعدم الارتياح فلا تتردد في التواصل مع فريق الوعي حيث يمكنك التعرف عليهم من خلال السترات الوردية مكتوب عليها "Awareness" (وعي) ويمكن الوصول إليهم على الرقم الهاتفي 01522 6168596

كما يمكنك أيضًا التوجه إلى موظفي البار أو مكتب المنظمين أو الأمن وسيقومون بإبلاغ فريق الوعي التطوعي وكل ما يدور بينك وبينهم يبقى سري بشكل كامل ولا يمكن لاحد ان يطلع عليه كما انه يوجد مسعفون في الموقع من بداية

22:00 الى ساعة واحدة حتى الحدث بداية منذ الساعة 12:00 في الطوارئ في المخيم تصون المسعفون يتواجد

14:00 الى ساعة من السبت يوم السبت، فجر 02:00 > 16:30 الى ساعة من الجمعة يوم الأمن فريق ويتواجد الأحد فجر 05:30 > 02:00

حماية المراهقين والشباب:

لا يُسمح للأطفال والشباب دون سن 16 عامًا بشرب مشروبات الطاقة أو الكحول

مسموح بها فقط للبالغين فوق سن 18 عامًا كما انه يُسمح بالتدخين للبالغين في المنطقة الخارجية ولا يُسمح بإحضار أو استهلاك أي مواد غير قانونية بما في ذلك الحشيش

القمصان:

حتى في الطقس الحار يمنع خلع قمصانكم فليس كل الناس مرتاحين للاحتفال بصدر عارية نرجوا منكم احترام احتياجات الآخرين

البيئة والنظام:

يرجى الحفاظ على نظافة المكان والانتباه إلى أوقات الهدوء: يوم الجمعة بعد الساعة 10 مساءً ويوم السبت بعد الساعة 12 منتصف الليل ولا تدخلوا الاماكن المغلقة والغير مصرح بالدخول اليها

المهرجان مساحة كاملة الى المكان وتعليمات قواعد سري

الكلاب:

إذا أمكن. اتركوا كلابكم في المنزل إذا أحضرتموها معكم يرجى إبقائها مقيدة بسلسلة

المشروبات:

غير مرغوب احضار المشروبات من الخارج حيث يمكنكم إعادة ملء المياه في البارات والمنطقة الخارجي معًا يمكننا أن نجعل هذا المهرجان متاحا للجميع و محترمًا وجميلًا .

مفهوم التوعية في مهرجان FOKUS

في مهرجان FOKUS نهدف إلى إعطاء مساحة للأشخاص المهمشين والذين لا يتم إبرازهم كثيرًا في مجتمعنا وأخذها مساحة، ومنحها الخاصة، أحلامهم إلى الأبد. نهدف إلى الناس الذين لا يتم إبرازهم كثيرًا في مجتمعنا. ذلك أمكن كما تحققها على العمل وتطويعها، الجدة، محمل على

في الفعاليات قد يحدث التمييز والعنف على سبيل المثال قد يتم استبعاد الأشخاص أو معاملتهم بشكل سيئ بسبب:

- أصلهم
- دينهم
- جنسهم
- إعاقتهم
- عمرهم
- ميولهم الجنسية
- مظهرهم

نريد تجنب ذلك في مهرجاننا حيث يجب أن يشعر الجميع بالأمان ويتعاملوا مع بعضهم البعض باحترام. كلمة "Awareness" هي كلمة إنجليزية وتعني "الوعي" و "اليقظة".

فريق الوعي لدينا يساعد عندما يشعر الأشخاص بعدم الارتياح أو يتعرضون للمضايقة من قبل أشخاص آخرين أو يلاحظون مثل هذه المواقف مع الآخرين.

يرتدي أعضاء الفريق سترات وردية اللون ويمكن الوصول إليهم عبر رقم الهاتف 0152 26168596 ويمكن التحدث إليهم في المهرجان كما يمكن أيضًا للأشخاص عند المدخل أو في البار أو أفراد الأمن الاتصال بفريق الوعي

يستمع فريق الوعي للشخص بشكل منفتح وحساسو يتصرف الفريق دائمًا بما يخدم مصلحة الشخص ولا يصدر أحكامًا على أقواله إذا رفض شخص ما الدعم فسيتم احترام ذلك - باستثناء حالات الطوارئ الطبية و يناقش فريق الوعي مع الضحية كيفية التعامل مع الأشخاص الذين كانوا معتدين أو عنيفين

أعضاء فريق الوعي ليسوا متخصصين مدربين بل يقدمون فقط دعمًا أوليًا يعملون دائمًا في مجموعة

لحالات الطوارئ الطبية يتواجد مسعفون خلال أوقات الذروة يمكن لفريق الوعي أيضًا تقديم الرعاية الأولية مثل استدعاء طبيب طوارئ كما توجد حقائب الإسعافات الأولية عند المداخل وفي الحانات وفي منطقة الوعي.

بشكل بذلك المتضرر الشخص رغبت وإذا جسدية أو لفظية نزاعات أو مشادات حدوث عند الأم في قد تدخل عن المخالف الشخص بإبلاغه قرار اتخاذ الإجراءية منظمة مع بال تعاون Awareness لفريق يمكن صريح، المهرجان موقع

:من فصل لمان منطقة مان المهرجان في يوجد

(Awareness) الدعم ومنطقة الهدوء منطقة

ضوء عن قصرية لفترات الابد تعاد في لها لزوار يمكن. والاس ترخاء للمراحة مخصص مكان هي الهدوء منطقة فيها تتوفر كما. بالاس تقرر شعورهم والاس تعادة والاس ترخاء المحيطة، المؤثرات وكثرة المهرجان خفيفة ووجبات مشروبات

لتجاوزات تعرضوا أو مزعجة بتجارب مروا الذين لا للأشخاص مخصصة نقطة في هي، (Awareness) الدعم منطقة أما والامساندة الدعم إلى يحتاجون أو الشخصية، لحدودهم

موضوعات حول توعية مواد تتوفر حيث ممتوحة، معلومات منطقة أيضًا ت وجد المحمية المنطقة هذه وأمام
التميز من أخرى وأشكال،الاجتماعية المساواة وعدم العنصرية،الجنسي،التميز مثل

توجد منطقة مخصصة للوعي في أرض المهرجان في غرفة منفصلة حيث يمكن لفريق الوعي إجراء محادثات مع المتضررين و يمكن
للأشخاص الذين تعرضوا لمواقف حرجة في المهرجان أن يلجأوا إليها

يمكن للزوار استخدام المنطقة الخارجية أمام الغرفة المنفصلة للحصول على معلومات كما توجد هنا مواد عن التمييز على أساس الجنس
والعنصرية واللامساواة الاجتماعية والعديد من المواضيع الأخرى.

Кодекс Фестивалю FOKUS

Ми хочемо, щоб усі на фестивалі FOKUS могли чудово та безпечно провести час разом. Будь-ласка, дотримуйтесь наступних правил:

Повага та Солідарність

Ми ставимося до всіх людей із повагою та дбаємо один про одного. Дискримінація, цькування, насильство чи образлива поведінка у нас не допускаються. Це стосується незалежно від походження, релігії, статі, інвалідності, віку, зовнішності, сексуальної орієнтації чи гендерної ідентичності.

Безпека та Інформованість

Ми хочемо, щоб кожному було затишно та безпечно. Якщо ви бачите щось, що викликає занепокоєння, або самі почуваетесь некомфортно, звертайтеся до нашої команди допомоги (Awareness-Team). Вони носять рожеві жилети з написом "Awareness" і доступні за номером телефону +49 152 261 68 696. Ви також можете звернутися до персоналу бару, офісу організаторів або охорони – вони повідомлять команду з допомоги. Будь-яка допомога є добровільною та конфіденційною.

Медичні працівники екстреної допомоги (парамедики) перебуватимуть на місці з початку заходу до 22:00.

Служба безпеки працюватиме на місці з 16:30 п'ятниці до 02:00 суботи та з 14:00 суботи до 05:30 неділі

Відповідальне Споживання

Будь ласка, дотримуйтесь відповідального споживання. Діє Закон про захист дітей: дітям та підліткам до 16 років заборонено пити енергетичні напої та алкоголь. Міцний алкоголь (від 15 об.%) дозволений лише з 18 років. Куріння дозволено для повнолітніх на відкритих майданчиках. Незаконні речовини (включаючи канабіс) не можуть бути принесені або вжиті.

Футболки

Навіть коли спекотно, будь ласка, залишайтеся у футболках. Не всі почуваяться комфортно, коли навколо багато людей без одягу. Давайте проявимо солідарність і з повагою ставитимемося до почуттів кожного.

Довкілля та Порядок

Будь ласка, тримайте територію в чистоті та дотримуйтесь годин тиші: з п'ятниці з 22:00 та з суботи з 24:00. Не заходьте на закриті території. На всій території фестивалю діють правила внутрішнього розпорядку

Собаки

По можливості, залишайте своїх собак вдома. Якщо ви їх привезли, будь ласка, тримайте їх на повідку.

Напої

Приносити власні напої не дозволяється. Вода доступна для наповнення в барах та на відкритих майданчиках

(Ідея піктограми: водопровідний кран з кухлем; перекреслена пляшка)

Давайте разом створимо відкритий, шанобливий та незабутній фестиваль!

Концепція Awareness на FOKUS Festival

Якщо ви хочете дізнатися більше про повну концепцію, будь ласка, напишіть нам на: awareness@rabryka.eu.

Мета FOKUS Festival 2026 — допомогти людям відчути власні мрії, дати їм простір, повірити в їхню значущість, розвинути їх і, за можливості, втілити в реальність.

На будь-яких заходах, на жаль, можуть траплятися випадки дискримінації чи агресії. Наприклад, когось можуть образити або обійти увагою через:

- їхнє походження
- їхню релігію
- їхню стать
- їхню інвалідність
- їхній вік
- їхню сексуальність
- їхній зовнішній вигляд.

Ми прагнемо, щоб такого не було! На нашому фестивалі кожен має почуватися безпечно і ставитися до інших з повагою. Слово "**Awareness**" (Ев'єрнес) з англійської означає "усвідомлення" та "уважність".

Наша **Awareness-команда** (можна назвати її командою підтримки або командою турботи) готова допомогти, якщо вам некомфортно, хтось вас ображає, або ви помітили таку ситуацію з іншими. Члени команди носять рожеві жилети, їх можна знайти на фестивалі або зв'язатися за номером +49 152 261 68 596. Також ви можете звернутися до персоналу на вході, за баром чи до охорони – вони теж зможуть зв'язати вас з **Awareness-командою**.

Наша **Awareness-команда** відкрито та чуйно вислухає кожного, хто потребує допомоги. Ми завжди діємо в інтересах постраждалих і ніколи не засуджуємо. Розмова з нами — це добровільна справа. Якщо хтось відмовляється від допомоги, ми це поважаємо (окрім випадків, коли є медична загроза). **Awareness-команда** разом з вами обговорить, як діяти щодо тих, хто поводиться агресивно.

Важливо: члени **Awareness-команди** не є професійними медиками чи психологами, але вони надають першу підтримку. Вони завжди працюють у парах і завжди тверезі.

Для медичних випадків у найактивніші години на фестивалі чергують медичні працівники. Awareness-команда також може надати першу допомогу або, наприклад, викликати швидку. Аптечки є на входах, у барах та в зоні Awareness.

Персонал служби безпеки втручається у разі вербальних та фізичних конфліктів. Якщо постраждала особа наполягатиме на цьому, команда з питань безпеки (Awareness-Team) спільно з організаторами може ухвалити рішення про припинення доступу до фестивалю для особи, що порушила правила.

На фестивалі передбачено дві окремі зони: зона відпочинку та зона підтримки (Awareness-зона).

Зона відпочинку — це місце, де можна перепочити та відновити сили. Тут відвідувачі можуть на певний час відсторонитися від гучного ритму та насиченої атмосфери фестивалю, щоб розслабитися та повернутися до гармонійного стану. У зоні є напої та легкі закуски.

Awareness-зона — це простір для тих, хто зіткнувся з неприємними чи образливими ситуаціями, або

просто потребує допомоги та підтримки.

Перед цією захищеною зоною облаштовано відкритий інформаційний куточок. Там можна знайти матеріали, що стосуються тем сексизму, расизму, соціальної нерівності та інших проявів дискримінації.

Código del festival FOKUS 2026

Deseamos que todas las personas en conjunto puedan pasar un momento grandioso y al mismo tiempo también puedan sentirse seguros en el Festival FOKUS.

Por favor, respeta las siguientes reglas:

Respeto y solidaridad:

Trata a todas las personas con respeto y cuida de los demás.

La discriminación, el acoso, la violencia o el comportamiento invasivo no serán tolerados.

Esto aplica independientemente del origen, religión, género, discapacidad, edad, apariencia, orientación sexual o identidad de género.

Seguridad y Awareness (Conciencia):

Queremos que todas las personas se sientan cómodas y seguras.

Si observas algo que te incomoda o te sientes incómodo/a, acude con gusto al equipo de Awareness.

Llevar chalecos rosas con la palabra "Awareness" y se les puede contactar al número de teléfono +49 15226168596.

También puedes dirigirte al personal de barra, la oficina de organización o la seguridad - ellos informarán al equipo de Awareness.

Toda ayuda es voluntaria y confidencial.

Los paramédicos estarán presentes desde el inicio del evento hasta las 22:00 horas.

El personal de seguridad estará presente en el lugar desde el viernes a las 16:30 hasta el sábado a las 2:00 y desde el sábado a las 14:00 hasta el domingo a las 5:30

Consumo responsable:

Por favor, presta atención en el consumo responsable. Se aplica la ley de protección de menores:

Niños y adolescentes menores de 16 años no pueden consumir bebidas energéticas ni alcohol.

Alcohol de alta graduación (desde 15% vol.) está permitido solo a partir de los 18 años.

Fumar está permitido para mayores de edad en el área exterior.

Está prohibido llevar o consumir sustancias ilegales (incluido el cannabis).

Camisetas:

Incluso con calor, te pedimos que mantengas puesta tu camiseta.

Algunas personas no pueden celebrar sin camiseta sin sentirse incómodos.

Muestra solidaridad y respeta las necesidades de los demás.

Medio ambiente y orden:

Por favor, mantén limpio el recinto y respeta los horarios de silencio: el viernes a partir de las 22:00 y el sábado a partir de las 24:00.

No ingreses a las zonas restringidas. Las normas de la casa se aplican en todo el recinto del festival.

Perros:

Si es posible, deja a tu perro en casa.

Si lo traes, por favor manténgalo con correa.

Bebidas:

No se permite traer bebidas

Concepto de Awareness - Festival FOKUS 2026

Resumen en lenguaje sencillo

Si estás interesado en el concepto completo: escribe un correo a awareness@rabryka.eu.

El Festival FOKUS 2026 tiene como objetivo animar a la gente a reconocer sus propios sueños y también a perseguirlos.

En los eventos siempre pueden ocurrir situaciones de discriminación y violencia. Por ejemplo, las personas pueden ser excluidas o tratadas mal debido a:

- su origen
- su religión
- su género
- su discapacidad
- su edad
- su orientación sexual
- su apariencia.

Pretendemos evitar esto, por lo tanto en nuestro festival, todas las personas deben poder sentirse seguras y tratarse con respeto.

La palabra "Awareness" viene del inglés y significa conciencia y atención.

Nuestro equipo de Awareness ayuda cuando alguien se siente incómodo, si es acosado por otras personas o presencia una situación similar.

Llevan chalecos reflectantes rosas, se les puede contactar por el número de teléfono móvil +49 15226168596 y están disponibles en el festival. También el personal de entrada, de la barra y de seguridad puede contactar al equipo de Awareness.

El equipo de Awareness escucha de forma abierta y con sensibilidad a la persona afectada. Actúa siempre en interés de esa persona y no juzga lo que dice.

Las conversaciones son voluntarias. Si alguien rechaza la ayuda, esto se respeta, excepto en caso de emergencia médica.

El equipo de Awareness conversa con las personas afectadas sobre cómo proceder con quienes hayan sido violentos o hayan sobrepasado los límites.

Los miembros del equipo de Awareness no son profesionales formados, sino que ofrecen un primer apoyo. Siempre trabajan en pareja y están sobrios.

En los momentos de mayor afluencia, habrá personal sanitario disponible para emergencias médicas.

El equipo de Awareness también puede ofrecer primeros auxilios y, por ejemplo, llamar a una ambulancia. Hay botiquines de primeros auxilios en las entradas, en las barras y en el área de Awareness.

El personal de seguridad intervendrá en altercados verbales y físicos. Si la persona involucrada lo solicita explícitamente, el equipo de sensibilización, junto con los organizadores, podrá decidir expulsarla del recinto.

En el festival hay dos áreas separadas: un área de descanso y un área de Awareness (concienciación y apoyo).

El área de descanso es un lugar para descansar y relajarse. Aquí, las personas asistentes pueden alejarse durante un breve tiempo del ruido y de los numerosos estímulos del festival, relajarse y recuperar la estabilidad. Habrá bebidas y pequeños aperitivos disponibles.

El área de Awareness es un punto de apoyo para personas que hayan vivido experiencias difíciles, incómodas o que hayan traspasado sus límites, o que necesiten apoyo.

Además, delante del área protegida habrá un espacio abierto de información. Allí estarán disponibles materiales sobre temas como el sexismo, el racismo, la desigualdad social y otras formas de discriminación

En el festival hay dos áreas separadas: un *área de descanso* y un *área de Awareness (concienciación y apoyo)*.

El *área de descanso* es un lugar para descansar y relajarse. Aquí, las personas asistentes pueden alejarse durante un breve tiempo del ruido y de los numerosos estímulos del festival, relajarse y recuperar la estabilidad. Habrá bebidas y pequeños aperitivos disponibles.

El *área de Awareness* es un punto de apoyo para personas que hayan vivido experiencias difíciles, incómodas o que hayan traspasado sus límites, o que necesiten apoyo.

Además, delante del área protegida habrá un *espacio abierto de información*. Allí estarán disponibles materiales sobre temas como el sexismo, el racismo, la desigualdad social y otras formas de discriminación